AATSEEL 2020
Conference Program
San Diego, CA
Detailed panel listings

THURSDAY, FEBRUARY 6, 2020

3:00pm–7:00pm  Registration, Badge and Program Pickup  Gallery Foyer
3:00pm–7:00pm  Exhibitor Check-In and Setup  Gallery Foyer / Gallery 1
5:00pm–7:00pm  AATSEEL Program Committee Meeting  Gallery 3A
7:00pm–9:00pm  AATSEEL Executive Council Meeting  Gallery 3A

FRIDAY, FEBRUARY 7, 2020

7:00am–8:00am  Continental Breakfast  Gallery 1
8:00am–10:00am  Panels and Streams / Session 1

1-1 Stream 1A: Tolstoy as Reader (I): Tolstoy Reading Literature, Myth and Religion
Balboa 4

Chair: Victoria Juharyan

Brian Kim, University of Pennsylvania
Recommending Reading: Great Books According to Tolstoy

Amy Ronner, St. Thomas University School of Law
Ivan Ilyich versus Ippolit Terentyev

Katya Hokanson, University of Oregon
Tolstoy as Reader and Interlocutor: Madame Blavatsky, Taraknath Das and Mohandas Non-violence, For and Against

Discussant: Robin Miller

1-2 Stream 2A: Soviet Literary Institutions (I)
Gallery 2
Chair: Kevin M. F. Platt, University of Pennsylvania
Group Panelists:
Panelist: Olga Nechaeva, University of Pennsylvania
Title: The Gorky Institute of Literature: on the Emergence of a New Class of Soviet Writers in the 1930s - Early 1940s
Panelist: Maya Kucherskaya, Higher School of Economics
Title: “Stop Writing About Moonshine!”—How Rural Correspondents Were Trained in the 1920s
Panelist: Benjamin Musachio, Princeton University
Title: ‘Dom tvorchestva pisatelei’ and ‘Literaturnyi fond’: A Dubulti Dom Case Study
Discussant: Galin Tihanov, Queen Mary University of London

1-3 Stream 3A: Performance after Communism (I)

Chair: Stephanie Sandler, Harvard University
Paper 1: Jason Cieply, Hamilton College, “The ‘Post-Post’ Stiob of Monetochka: Performing in the Media Scape of the Russia of Putin’s Fourth-Term”
Paper 2: Daniil Leiderman, “Cyberpunk Game/Poetry”
Discussant: Julie Cassiday, Williams College

1-4 Stream 4A: Visual Literacies (I): Material Literacies

Chair: Robyn Jensen (Pomona College)
Panelists:
Panelist: Katherine Reischl, Princeton University
Title: “Russian Pedagogies of Color: Matiushin to Karasik”
Panelist: Gabriella Ferrari, Princeton University
Title: “Soviet Craft Appeal: The Haptic Ideology of Soviet Illustrated Periodicals”
Serguei A. Oushakine (Princeton University)
From Caoutchouc to Galoshes: Enfacing Labor, Class and Ethnicity in the Early Soviet Union
Discussant: Roman Utkin (Wesleyan)

1-6 Roundtable: Using Technology in Teaching and Assessment

Chair: Irina Walsh, Bryn Mawr College
Liudmila Klimanova, The University of Arizona, RSSS
Cori L. Anderson, The State University of New Jersey
Valentina Vinokurova, The University of Arizona, SLAT
Assem Shamarova, The University of Arizona, RSSS
Panel: Open Architecture Curriculum in Government Foreign Language Training Programs
Balboa 3

Chair: Evgeny Dengub, Smith College and UMass Amherst
Group panelists:
Betty Lou Leaver, Defense Language Institute-Retired
Origins and Theoretical Bases of Open Architecture Curricular Design: A Step on the Road to Transformative Learning?
Irene Krasner, DLIFLC
Open Architecture for Students at the Novice–Advanced Levels: Assessment Based on the Experience of Defense Language Institute Basic Course Programs
Andrew Corin, Defense Language Institute Foreign Language Center
The Challenge of the Inverted Pyramid: Open Architecture and Learning Efficiency in Achieving Superior and Elite Levels of Proficiency
Discussant: Jane W. Shuffelton, Brighton High School

1-9 Roundtable “Job Search: Effective Strategies for Grad Students”
(Organized by the Graduate Student Committee)
Balboa 1

Chair: Anastasia Tsylina, Brown University

Benjamin Rifkin (Hofstra University)
Victoria Kononova (Lawrence University)
Melissa Miller (University of Notre Dame)
Maksim Hanukai (University of Wisconsin-Madison)
Greta Matzner-Gore (University of Southern California)

SPONSORED COFFEE BREAK  10:00-10:30

Session 2 Friday 10:30-12:15

2-1 Stream 1A: Tolstoy as Reader (II): Tolstoy Reading Philosophy
Balboa 4

Chair: Jinyi Chu
Group panelists:
Panelist: Lina Steiner, Bonn University
Title: Tolstoy as a Reader of Herder
Panelist: Victoria Juharyan, Middlebury College
Title: How Tolstoy Read Hegel
Author: Ruth Wurl, Stanford University
Title: Reading Radically: Tolstoy, Gender and Radical Fiction
Discussant: Bella Grigoryan

2-2 Stream 2A: Soviet Literary Institutions (II)
Gallery 2
Chair: Maya Kucherskaya, HSE
Group panelists:
Panelist: Konstantin M. Polivanov, Higher School of Economics, Moscow
Title: Literary organizations, circles of friends, and manuscript journals of the 1920s, as revealed in the diaries of L.V. Gornung
Panelist: Alexander Jacobson, Princeton University
Title: Material Spiritualism: Viestnik teosofii and Theosophical Publishing under Bolshevik Rule
Panelist: Laura Little, Connecticut College
Title: Aping Tradition: Elena Shvarts’s “Chimposiums”
Discussant: Kevin M. F. Platt, University of Pennsylvania

2-3 Stream 3A: Performance after Communism (II)
Chair: Jason Cieply, Hamilton College
Paper 2: Anastasyia Osipova, New York University, “Actor-Creator Pedagogy and Vokrug da Okolo’s Feminist Theater”
Discussant: Mark Lipovetsky, Columbia University

2-4 Stream 4A: Visual Literacies (II): Realism’s Literacies
Chair: Gabriella Ferrari (Princeton)
Discussant: Daria Ezerova (Columbia U)
Panelist: Jiyoung Hong
Title: Phantasmagoria: A Hidden World Lit by Artificial Light
Panelist: Elizabeth Papazian, University of Maryland
Title: “Realism and Cinematic Literacy”
Panelist: Robyn Jensen, Pomona College
Title: “Double Exposure: Re-reading Family Photographs in Shteyngart’s Little Failure”

2-5 Roundtable: Digitizing A. A. Zaliznjak’s Grammatical Dictionary
Organizer: David J. Birnbaum, University of Pittsburgh
Chair: George Fowler, Slavica Publishers and Indiana University
Discussants:
David J. Birnbaum, University of Pittsburgh
Konstantin Bogatyrev,
Elise Thorsen, Novetta
Igor Pilshchikov, University of California – Los Angeles
Robert Reynolds, Brigham Young University
Anna Zalizniak, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences

2-6 Roundtable on Publishing
(Organized by the AATSEEL Graduate Student Committee)
Organizer: Ms. Miroslava Nikolova, Brown University
Chair: Anastasia Tsylina, Brown University
Discussants:
Alexander Burry (SEEJ),
Irina Prokhorova (NLO),
Yuri Leving (Nabokov Online Journal)
Thomas Seifrid (University of Southern California)
Matthew Charlton (Academic Studies Press)

2-7  Joseph Brodsky and Vladimir Nabokov
Chair: Stephen Blackwell, University of Tennessee, Knoxville
Group panelists:
Adrian Wanner
Poetic Self-Translation in the Twentieth Century: Nabokov vs. Brodsky
Zakhar Ishov
Joseph Brodsky and Vladimir Nabokov: Two Radicals of Poetry Translation
Melissa Azari

12:00pm–1:30pm North American Association of Teachers of Polish Gallery 3A
12:00pm–1:30pm Translation Workshop: Avvakum’s Life Gallery 2
RLJ Editorial Board Meeting Gallery 3B
SEEJ Editorial Board Meeting Balboa 1

Session 3 Friday 1:30-3:30

3-1 Forum: The state of the field thirty years after the 1990 conference
(Organized by the AATSEEL Executive Committee)

Participants: Sarah Pratt, Sibelan Forrester, Barry Scherr, Michael Wachtel, Benjamin Rifkin, Caryl Emerson, Thomas Seifrid, Mark Lipovetsky, Gabriella Safran

3-2 Slavic Sociolinguistics
Organizer: Program Committee
Chair: David J. Birnbaum, University of Pittsburgh
Panelist: Jill Neuendorf, Georgetown University
Title: Examining the Language Preferences of Residents of Grodno, Belarus in Order to Understand Their Linguistic Profile and Identity
Panelist: Alla Nedashkovska, University of Alberta
Title: Native language activism in Ukrainian social media
Panelists: Masako Fidler, Brown University, and Václav Cvrček, Charles University.
Title: Anti-system web portals and their network of meaning: a corpus-based approach in Czech
Panelist: Ana Petrov, University of Toronto
Title: Classification and formal adaptation of anglicisms in Czech and Serbian in fashion discourse

3-3 Stream 1A: Tolstoy as Reader (III): Tolstoy and Media
Chair: Elizabeth Geballe, Indiana University
Group panelists:
Panelist: William Nickell, University of Chicago
Title: Na kazhdyi den’: Tolstoy on reading the newspaper
Panelist: Michael Denner, Stetson University
Title: Tolstoy as Editor
Panelist: Susan McReynolds, Northwestern University
Title: Tolstoy as a Reader of Tolstoy
Discussant: Victoria Juharyan

3-4 Stream 2A: Soviet Literary Institutions (III)
Chair: Olga Nechaeva, University of Pennsylvania
Discussant: Serguei Oushakine, Princeton University
Group panelists:
Panelist: Galin Tihanov, Queen Mary University of London
Title: I(M)L: Towards an Institutional History of the Soviet "World Literature" Project
Panelist: Kevin M. F. Platt, University of Pennsylvania
Title: Literary Value in the Age of Three Worlds
Concluding discussion of all participants of the results of the stream

3-5 Roundtable: Successful Strategies for Teaching Large-Enrollment Classes
Chair: Kathleen Scollins, University of Vermont
Discussants:
Anastasiia Gordienko, University of Arizona
Benjamin Jens, University of Arizona
Lauren Nelson, Pritzker College Prep
Suzanne Thompson, University of Arizona
Tetyana Dzyadevych, New College of Florida
Elena Murenina, East Carolina University
Christopher Caes, Columbia University

Chair: Katherine Reischl (Princeton)
Group panelists:
Panelist: Juliet Koss, Scripps College
Title: “How to Read a City in Construction: Moscow Infographics, 1938”
Panelist: Carlotta Chenoweth, United States Military Academy
Title: Slogans, Graphs, and the Calendar for 1925: Dora El’kina’s Down with Illiteracy
John P. Murphy, University of San Diego
“Charles White: Race and Socialist Realism”
Discussant: Amelia Glaser (UCSD)

3-7 Approaches to Teaching Slavic Languages
Group panelists:
Aleksey Novikov
Local Russian Learner Corpus: Corpus design and Creation of Usage-based Inspired Pedagogical Materials
Christian Hilchey, University of Texas at Austin
Language Variation and Czech Language Pedagogy
Rimma Ableeva, Coastal Carolina University and Olga Thomason, University of Georgia
Mediating Prompts as a diagnostic tool in Dynamic Assessment

3-8 Vocabulary Instruction and Verbs of motion in learning Russian
Group panelists:
William J. Comer
Russian’s Most Frequent Words and Vocabulary Instruction
Irina Six
Context Approach to Teaching Verbs of Motion
Valentina S. Soboleva, Olga Popova, Alena Makarava, DLI Monterey, CA
Aspectual morphology of Russian verbs: A list of verbs for beginner-level learners

3-9 Graduate Invitational Panel: "The Most Important of the Arts": Depicting, Negotiating, and Rewriting Power in Post-/Soviet Film
Chair: Evan Alterman, Stanford University
Discussant: Daria Khitrova, Harvard University
Presenters:
Dustin Condren, University of Oklahoma
Body, Actor, Image, Statue: Maksim Shtraukh and Vladimir Mayakovsky in the dispute over an onscreen Lenin
Daria V. Ezerova, Columbia University
Powers of Horror: Genre and Social Criticism in Contemporary Russian Cinema
Lindsey Ceballos, Lafayette College
Postpunk Tsoi: Hegemonies and the Artist in Serebrennikov’s ‘Summer’

3-10 The Anima Undone: Vectors of Affect in Late Russian Modernism
Chair: Ainsley Morse, Dartmouth College
Group panelists:
A Sea-Change: Transformations of Mortality through Nature in the ‘Funny-Frightful’ Poetics of Alexander Vvedensky
Nadezhda Vinogradova, Northwestern University
Intuitive ‘Horror’ as the Progenitor of Text and Thought in the Works of Leonid Lipavsky and Daniil Kharms
Charlie Smith, University of Illinois at Chicago
Laughter Through Tears: The Emotive Power of Travesty in Nikolai Oleinikov’s Poetry
Tetyana Dovbnya, Ohio University
Envy as a Pre-Text: Live-Entering and Life-Creation in Konstantin Vaginov’s The Goat Song
Yelena Zotova, Pennsylvania State University

3-11 Advanced Seminar 1: “Travels with the Muse: Pushkin’s Inspirational Myths” with Alyssa Dinega Gillespie

3-12 Russian Lexical Semantics and Lexicography
Organizers: Irina Mikaelian, Pennsylvania State University, and Alexei Shmelev, Moscow State Pedagogical University
Chair: Veronika Egorova, Harvard University
Panelists: Irina Mikaelian Pennsylvania State University and Anna Zalizniak, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences
Title: Russian discursive chto-to and kak-to: a corpus-based comparative study
Panelist: Alexei Shmelev, Moscow State Pedagogical University
Title: Lexical Semantics of the Russian Words for ‘Sadness’ in the Light of Translation
Panelist: Elena Shmeleva, Institute of the Russian Language, Russian Academy of Sciences
Title: Intertextual dictionary of modern Russian
Panelists: Ekaterina Rakhilina, Higher School of Economics and Polina Bychkova, National Research University, Higher School of Economics
4:00-6:30pm ACTR BOARD MEETING

Session 4 Friday 4:30-6:30

4-1 Modes of Power and Cultural Politics  
Chair: Amelia Glaser, UC San Diego

Lenora Murphy  
Dead but Still Lingering: The Ambiguous Afterlife of Peter the Great in Kharms’s Comedy of the City of Saint Petersburg  
Mariia Gorshkova  
Power and Literature: The Case of Modern Russia  
Jacob Lassin  
Making Orthodoxy "Cool": The Case of the Nikeia Publishing House  
George Gasyna, University of Illinois – Urbana Champaign  
Teaching Gombrowicz in America: enlightenment, tutelage, and immaturity

4-2 Using Technology and Visual Resources as Pedagogical Tools  
Presenters:  
Heather Rice  
Building the Village: Creating a Strong Student-Centered Community in the Online Russian Language Classroom  
Anastasiya Lakhno  
Translation Courses in Russian Language Curriculum: Their place, Necessity, Contents, Goals and Outcomes  
Natalia V. Parker  
Using Comics to Test Grammar in Ab-initio Students' Speech

4-3 Roundtable: Stream 1A: Tolstoy as Reader (IV)  
Discussants:  
Bella Grigoryan, University of Pittsburgh  
Jinyi Chu, Yale University  
Michael A. Denner, Stetson University  
Susan McReynolds, Northwestern University  
Victoria Juharyan, Middlebury College  
William S Nickell, University of Chicago

4-4 Roundtable: Stream 3A: Performance after Communism (III)  
Moderator: Maksim Hanukai, University of Wisconsin-Madison  
Julie Cassidy, Williams College  
Mark Lipovetsky, Columbia University  
Serguei Oushakine, Princeton University  
Stephanie Sandler, Harvard University

4-5 Music and Politics  
Chair: Yuri Leving, Dalhousie University
Group panelists:
Rita Safarants
The Dead Can Dance?: Kirill Serebrennikov’s *Leto* and the posthumous cinematic legacy of Soviet Rock
Sasha Razor
The Volga Flows Into The Pacific: On Hollywood Sources Of Soviet Musical Comedy
Evan Alterman
Shostakovich in Turkey and Reflections of the Political, Cultural, and Personal Soviet Reality

4-6 Roundtable: Assessment and Placement for Slavic Languages
Chair: Jason Strudler, Defense Language Institute-Washington
Discussants:
Cori Anderson, Mark Baugher, Erik Houle, Lynne deBenedette, Jason Strudler, Anna Szawara, Kinga Kosmala

4-7 Roundtable: Audio-Visual Sources of the Cold War and Pedagogy
Chair: Curtis Richardson, Western Governors University
Tatiana Saburova, Indiana University
Adnan Dzumhur, Center for Slavic, Eurasian & East European Studies
Curtis Richardson, Western Governors University

4-8 Contemporary Ethnic literatures and Media
Chair: Dustin Condren, University of Oklahoma
Valentina Vinokurova
Script, Language, and Identity in Anuar Duisenbinov’s “Iazyk Dovedem”
Alexey Shvyrkov
Outliving the Collapse: Trauma and Memory in Contemporary Russophone Kazakhstani Literature.
Iuliia Kozitskaia
Reflection of the imperial policy of the USSR on the pages of the national press
Ulboysyn Abisheva
Life Texts: Documentalism Nature of Ulitskaya's and Yakhina's Novels

4-9 Tropes of Anxiety: Pictures and Texts
Chair: Natalia Dame, University of Southern California
Nadia Hoppe
“We’re No Moneybags Here!”: Enforcing the Everyday in the Communal Toilet
Donna Oliver
Consuming Images: Picture Postcards and the Commodification of Russian Literary Culture
Kristin Bidoshi, Union College
Silence as Dominant Structural Metaphor in Anton Chekhov's "House with a Mezzanine"

4-10 Sources of Self and Art in Early Nabokov
Gaslamp 2
Chair: Stephen H. Blackwell, University of Tennessee
Group panelists:
The Creative Role of Trees in Nabokov's Early works
Stephen H. Blackwell, University of Tennessee
Geometries of Self in The Defense
AJ Culpepper, The University of Tennessee, Knoxville
“Adolescent Enamored of Mirrors”: Henri de Régnier, Vladimir Nabokov, and the Narcissus Motif in Despair
Stanislav Shvabrin, UNC Chapel Hill
Discussant: Tatyana Gershkovich, Carnegie Mellon University

4-11  Psychoanalysis and Madness in Russian literature
Chair: Rebecca Reich, University of Cambridge

Gaslamp 3

Group panelists:
Nikita Allgire
Russian Freudo-Marxism before Frankfurt
Olga Zolotareva
Breaking the Silence: The Role of the Art of Mental Hospital Patients in Nikolai Vavulin’s Treatise Madness: Its Meaning and Value
Lyudmila Safronova
Dovlatov – Narcissus through Lenses of Psychoanalysis

4-12  Genre Trouble: Intermediality in Fet, Tsvetaeva, and Remizov
Gaslamp 5

Chair: Lyubov Golburt

Alex Braslavsky, University of Oxford
The Poetic Consciousness of Afanasy Fet: His Period of Silence and Vechernie Ogni
Raisa Shapiro, University of Illinois
“Женские ответы, как-то”: Marina Tsvetaeva’s Повесть о Сонечке and Demonic Genius in Defiance of Genre
Veniamin Gushchin, University of Oxford
Poemy/Gor – pishutsya – tak: Line Breaks in Marina Tsvetaeva’s Poema gory and Treating Language Rough
Jenya Mironava, Harvard University
On the “Writerly-Drawerly” as a Genre: Some Examples of Aleksei Remizov’s Intermedial Art

7:00pm–9:00pm  AATSEEL President’s Reception and Awards Ceremony
Palm Terrace (6th floor)
Complimentary hors d’oeuvres. Cash bar (credit cards accepted).
All conference attendees are warmly invited!

Generously co-sponsored by the Princeton University Department of Slavic Languages and Literatures, the Columbia University Department of Slavic Languages, the Stanford University Department of Slavic Languages and Literatures, the Yale University Department of Slavic Languages and Literatures, and the Amherst Center for Russian Culture

9:00pm-11:00pm Film Screening and Q&A w/ Producer: Listopad  Gallery 2
LISTOPAD (“November”) (CZ-USA, 89 min)  
A story of spirited friendship between three boys swept up in the Czech Republic’s 1989 Velvet Revolution (World Premiere: Austin Film Festival)  
Q & A with producer of the film, Jeffrey Brown, a winner of multiple awards for his narrative features and documentaries. Brown has produced 30 films, screened in over 100 festivals and 50 countries.

9-10 pm The Graduate Student Reception with Special Guest Mark Lipovetsky

SATURDAY, FEBRUARY 8, 2020

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00am–4:00pm</td>
<td>Registration, Badge and Program Pickup</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00am–8:00am</td>
<td>Continental Breakfast</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00am–4:30pm</td>
<td>Exhibit Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00am–10:00am</td>
<td>Panels and Streams / Session 5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

5-1 Re-imagining Socialist Aesthetics and Poetics in the Age of Capitalism  
Chair: Jason Cieply, Hamilton College  
Discussant: Jason Cieply, Hamilton College  
Group panelists:  
The Phenomenon of the New Barbizon: The Aesthetics of Socialist Realism (?) in Israel  
Liliya Dashevski, Yale University  
Socialist Realism and the Rhetoric of Aesthetics in Russia in the 1990s  
Liana Battsaligova, Yale University  
Queering Socialist Realism: Georgy Guryanov and Timur Novikov's New Academy  
Maria Engström, Uppsala University  
Limonov's 'Great Epoch': Proustian Stalinism and Intimate Avant-Gardes  
Fabrizio Fenghi, Brown University

5-2 Stream 2B: From the Outskirts to the Center: The Many Faces of Soviet Unofficial Culture (I)  
Chair: Thomas Epstein  
Group panelists:  
Panelist: Daniil Leiderman  
Title: Freedom Flies  
Panelist: Rebekah Smith  
Title: Poetics and Freedom: Radical Practices, Generative Forms in the Work of Ry Nikonova  
Panelist: Ivan Sokolov  
Title: (Eternal) Difference and Repetition in Elizaveta Mnatsakanova  
Discussant: Ainsley Morse

5-3 Stream 3B: Slavic Science Fiction (I): SF and the Environment  
Chair: Sonja Fritzsche  
Group panelists:
Panelist: Eliza Rose, UNC, Chapel Hill
Title: Fallow Fields: Crises of Ecology and Masculinity in Piotr Andrejew's Tender Spots

Panelist: Brittany Roberts, UC Riverside.
Title: Between the Living and the Dead: Vegetal Afterlives in Evgenii Iufit and Vladimir Maslov’s Silver Heads
Panelist: Yvonne Howell, University of Richmond.
Title: Bolshevik “Revolutionary Experiments” and Capitalism’s Utopian Dreams
Discussant: Jacob Emery, Indiana University

5-4 Stream 4B: Gender and Sexuality in the Slavic World (I)
Chair: Melissa Miller
Group panelists:
Panelist: Jenny Kramer
Title: “Televising Russian Girlhood in Valeriia Gai Germanika’s School”
Panelist: Anastasiia Gordienko
Title: “Women of the Shanson: Mothers, Prostitutes, and Lovers”
Panelist: Colleen Lucey
Title: “Nastya Rybka and the Art of Kompromat: Politicizing Sexual Blackmail in the 21st Century”
Discussant: Hilde Hoogenboom

5-5 Reading Tolstoy and Dostoevsky
Chair: Lynn Ellen Patyk, Dartmouth College
Group panelists:
Laurel Schmuck and Justin Trifiro
Tolstoy Versus Dostoevsky?: Free Will Under the Microscope
Boungsam Jeung
The Unaddressed Letters in Dostoevsky’s The Idiot: The Unfinalizability of The Human Soul

5-6 Roundtable: Designing the Inclusive Environment for Heritage Speakers
Chair: Irina Dubinina, Brandeis University
Discussants:
Oksana Willis, Harvard University
Irina Poliakova, DLI
Svitlana Malykhina, Boston University
Ekaterina Burvikova, UNH
Marina Aptekman, Tufts University

5-7 Roundtable: Quests in teaching Russian language and literature
Chair: Nila Friedberg, Portland State University
Discussants:
Anna Kudyma, UCLA
Irina Walsh, Bryn Mawr College
Anna Tumarkin, UW-Madison
Nila Friedberg, Portland State University

5-8 Sermons and Odes and the Emerging Social Institutions
Chair: Kelsey Rubin-Detlev, University of Southern California
Maria Kutuzov
Personal mythology of Peter III in Mikhail Lomonosov’s odes of 1742 and 1743: identity craft design that did not work out
Ekaterina Shubenkina
“…na razsuzhdienie blagorazumnykh i bezpristrastnykh chitatelei…”: The Case of Vladimir Lukin and His Prefaces

5-9 Classical Influences on Modern Russian Literature
Chair: Rebecca Reich, University of Cambridge
Ludmila Shleyfer Lavine
Ruslan and Lolita: Nabokov’s Pursuit of Pushkin’s Monsters and Maidens
Daria Eldridge
Translating (Un)freedom: “Mariia” between Shevchenko and Pasternak
Amina Gabrielova
Tolstoyan themes in Vladimir Sharov’s novels

5-10 Early Soviet Aesthetic and Social Theory: Between Immanence and Transcendence
Chair: Anne Eakin Moss, Johns Hopkins University
Group panelists:
Emotionality and "Winged Eros": Alexandra Kollontai’s Transitional Theory of Gender Emancipation
Mari Jarris, Princeton University
Vladimir Nil’sen’s Transparent Mirror
Anne Eakin Moss, Johns Hopkins University
Lukács on Dostoevsky: Immanence and Totality in the Wake of 1917
Tom Roberts, Smith College

5-11 Roundtable: Study Abroad and Career Development: Insights from the Russian Flagship
Chair: Susan Kresin, University of California - Los Angeles
Discussants:
Dan E. Davidson, American Councils for International Education: ACTR/ACCELS
Gulnar Glowacki, University of Wisconsin-Madison
Alexander Groce, American Councils for International Education
Maria Lekic, American Councils for International Education: ACTR/ACCELS
Victoria Hasko, University of Georgia
Maria Shardakova, University of Indiana-Bloomington

5-12 Guided Readings and Self-Regulated Learning
Gaslamp 5

Group panelists:
Natalia Sletova
Reading for meaning with lower-level students of Russian: a classroom-based study
Maia Solovieva
Advanced Russian Course “Women’s Voice in the Contemporary Russian Culture”: Challenges and Benefits
Tatiana Maslova
Self-Efficacy-Based Instruction for Self-Regulated Learning of Russian
Dmitrii Pastushenko, Co-presenter: Tanya McIntyre, Kent State University
Life after Language Immersion: Do Former Students Still Care about Russian?

10:00am–10:50am  AATSEEL Members’ Meeting

11:00am–12:00pm  Keynote Address, Alexander Zholkovsky
“Linguistics and Poetics and Some Other Smoldering Issues of Literary Analysis: An (auto)heuristic study”

1:15pm–3:00pm  Panels / Session 6

6-1 Stream 1B: Dostoevsky Beyond Bakhtin (I)
Chair: Jacob Emery, Indiana University
Group panelists:
Panelist: Benjamin Paloff, University of Michigan
Title: "Bakhtin's Narrative Realism"
Panelist: Maxwell Parlin, Princeton University
Title: Raskolnikov’s Repentance: Kierkegaard as a Corrective to Bakhtin
Panelist: Lynn E. Patyk, Dartmouth College
Title: “Provoking Bakhtin”

6-2 Stream 2B: From the Outskirts to the Center: The Many Faces of Soviet Unofficial Culture (II)
Chair: Ainsley Morse
Discussant: Thomas Epstein
Group panelists:
Panelist: Sarah Clovis Bishop
Title: "The Theater of Elena Shvarts: From Underground to the Stage"
Panelist: Andrei Gorkovoi
Title: War, Death and Coming-of-Age in Rid Grachev’s short stories
Panelist: Laura Little
Title: The Word Made Flesh: Oral Culture and Leningrad’s ‘Second’ Literature

6-3 Stream 3B: Slavic Science Fiction (II): Science Fiction as Mirror of the Revolution
Chair: Brittany Roberts, UC Riverside
Discussant: Mieka Erley, Colgate University
Group panelists:
Panelist: Sibelan Forrester, Swarthmore College
Title: "Women of the Future: Science Fictional Depictions of Gender Equity (or not)"
Panelist: Elena Fratto, Princeton University
Title: Anabiosis and Deep Time in Early Soviet Science Fiction.
Panelist: Polina Dimova, University of California, Berkeley
Title: The Revolution as Cosmic Mystery: The Myth of Alexander Scriabin in Vladimir Sharov's Before and During

6-4 Stream 4B: Gender and Sexuality in the Slavic World (II)
Chair: Anastasiia Gordienenko
Discussant: Colleen Lucey
Group panelists:
Panelist: Serenity Stanton Orengo, University of Illinois at Urbana Champaign
Title: “Am I a Real Soviet Woman?”: Reimagining Motherhood in Late Soviet Women’s Writing
Panelist: Melissa Miller
Title: “Alternative Visions of Motherhood in I’ll Be Around”
Panelist: Natalia Chernyaeva
Title: Normalizing ‘cultural anomaly’: popular narratives of surrogate motherhood in Russian mass culture and media

6-5 From Grotesque to Dystopia
Chair: Anastasyia Osipova, New York University
Group panelists:
Panelist: Ben Hooyman
Title: Russian 'Novorealism': Grotesque as a Device in Pre-Revolutionary Russian Literature
Panelist: Jianing Zhao
Title: Constructing the Future: Rodchenko’s Design from Bedbug to USSR in Construction
Panelist: Nicholas Kupensky
Title: “You Are Such a Slacker”: Mourning and Mocking Mayakovsky in Alexander Bezynmensky's Verses Make Steel

6-6 Roundtable: New Generation of Russian Language Textbooks and “Open Architecture” Curriculum
Chair: Oksana Willis, Harvard University
Participants:
Irina Dubinina, Brandeis
Irina Dolgova, Yale
Paulina De Santis, DLIFLC
Katia Burvikova, North-Eastern and University of New Hampshire
Julia Rochtchina, University of Victoria
Discussant: Paulina De Santis, DLIFLC

6-7 Talking like a peasant, listening like a scholar
Chair: Olga T. Yokoyama, Univ of California - Los Angeles
Alexander Nakhimovsky, Colgate University
Peasant periodization of Soviet history

Natalia Labunets, Tyumen State University
Гендерное своеобразие диалектной речи: "сибирские разговоры"

Christian Sappok, Ruhr Universitaet Bochum
Russian peasants’ speech: the benefit of auditory access to the recordings

6-8 Poster Session: Teaching the Less Commonly Taught Slavic and East European Languages 1
Organizer: Susan Kresin, University of California - Los Angeles
Czech Attitudes about Gender Roles and Family Reflected in Grammatical Forms, Proverbs and Texts Presented by Christopher Harwood, Columbia University
Czech Heresy Again: New Declension Patterns in Teaching Czech as a Foreign Language
Presented by Lida Hola, independent scholar

Advancing Proficiency Through Collaboration: Mellon Collaborative Partnership for LCTLs
at the University of Chicago Presented by Kinga Kosmala, Northwestern University

The Play's the Thing: Catching the Linguistic Consciousness of Students through Turning a
Short Story into a Play Presented by Ellen Langer, University of California

Language for Special Purposes: Bulgarian for Folklorists Presented by Katia McClain, Univ
of California - Santa Barbara

Learning Ukrainian through the Open Education Resource Podorozhi.UA: Learners'
Perspective (Part I) Presented by Alla Nedashkivska, University of Alberta

Inclusive Teaching in Bosnian/ Croatian/Serbian (Audacity- Audio Editing Software in the
B/C/S class) Presented by Marija Rosic, University of Michigan

Добра Форма: Online Focus on Form Modules for Elementary Ukrainian Presented by
Oleksandra Wallo, University of Kansas

Reading L2 Czech: A Study of Strategy Use Presented by Anastasia Tsylina, Brown
University

Using cartoons in vocabulary teaching Presented by Izolda Wolski-Moskoff, Ohio State
University

How to Deal Positively with Cultural Negativism in Czech Language Textbooks
Presented by Karen von Kunes, Yale University

| 6-9 Roundtable: Hans Christian Andersen’s Fairy Tales in Russia as Cultural Code: Text and Image |
| Organizer: Marina Balina, Illinois Wesleyan University |
| Chair: Serguei A. Oushakine, Princeton University |
| Participants: |
| Mads Sohl Jessen, Hans Christian Andersen Centre, Southern Denmark University |
| Marina Balina, Illinois Wesleyan University, |
| Yuri Leving, Dalhousie University |

| 6-10 Arts on Stage |
| Chair: Tom Roberts, Smith College |

| Group panelists: |
| Panelist: Elizabeth Richmond-Garza |
| Title: The Pygmalion Effect: Boris Eifman’s Century-long Pas de Deux with Sergei Diaghilev |
| Panelist: Lee Singh |
| Title: In Defense of 'Drambalety': A Decisive Stage in the Development of Twentieth-Century Ballet |
| Panelist: Anna Gąsienica Byrcyn |
| Title: Gabriela Zapolska’s Glass Beads and Diamonds |

| 6-11 Exile and Revolution |
| Chair: Ludmila Shleyfer Lavine, Bucknell University |

| Group panelists: |
| Roman Tashlitskyy |
| National Liberation and Self-Expression in the Revolutionary Kyiv of 1917 |
| Miroslava Nikolova |
Space, Exile and Claustrophobia in Anna Akhmatova's Late Oeuvre: A Case Study of the Lyrical Cycle Sweetbriar in Blossom (1946-1964)
Christopher W. Lemelin
Tsvetaeva's "Magdalene" Cycle as an Expression of the Exilic Condition

6-12 Roundtable: Incorporating Immersive VR (virtual reality) into the Language Curriculum

Gaslamp 5

Chair: Olha Tytarenko, University of Nebraska-Lincoln
Discussants:
Kristin Bidoshi, Union College
Olha Tytarenko, University of Nebraska-Lincoln
Veronika Egorova, Harvard University
Svetlana Abramova, University of Washington
Ewa Golonka, University of Maryland

2:45pm–3:15pm Complimentary Coffee Break

3:15pm–5:00pm Panels / Session 7

7-1 Stream 1B: Dostoevsky Beyond Bakhtin (II)
Chair: Edyta Bojanowska
Group panelists:
Panelist: Alexander Spektor, University of Georgia, Athens
Title: “Mr. -tin and the Question of Plot”: Realigning Dialogism in Dostoevsky
Panelist: Jillian Costello, Stanford University
Title: Reading Slant: The Failure of Dialogism and Narrative Cruelty in Dostoevsky’s Krotkaya
Panelist: Jefferson Gatrall
Title: A Single Child’s Suffering: Dostoevsky’s War Rhetoric from Diary of a Writer to the War in Donbass

7-2 Slavic Syntax
Organizer: Program Committee
Chair: Robert Channon, Purdue University
Panelist: Predrag Obučina, Faculty of Philology, University of Belgrade
Title: Slavic Agreement as a “Black Box”: a Distributional Approach. A Case Study of Adjective-Noun Phrases in Serbian/Croatian/Bosnian
Panelist: Valentina Vinokurova, University of Arizona
Title: Case selection for direct objects of negated verbs: A corpus-based investigation of Alan Timberlake’s hierarchies
Panelist: Eun-Ji Song, Seoul National University
Title: Multi-level Intersubjectivity of Russian Imperfective Aspect
7-3 Workshop: Expanding Language Program Design to Meet Liberal Arts Goals with Benjamin Rifkin, Hofstra University

7-4 The 19th-century Russian Novel and Myths
Chair: Ben Hooyman, Columbia University
Lidia Tripiccione
The Colonna Case: Mysticism, Clues and Superstition in the late Kiukhel’beker
Ray Alston
“The Love of One’s Native Land…Has Always Been a Gloomy Feeling”: Pushkin’s Dialogue with Mickiewicz in “Songs of the Western Slavs”
Eva Troje
Turgenev and the Sculptural Myth

7-5 Rethinking Russian and Ukrainian Horror: Gothic narratives, Soviet transformations
Chair: Yuliya Ilchuk, Stanford University
Group panelists:
Gogol’s Apophatic Turn: Tentacles and Viy
Lev Nikulin, Princeton University
The Gothic in 19th-century Ukrainian Literary Imagination: Oleksa Storozhenko’s Villains
Svitlana (Lana) Krys, MacEwan University
Empty Landscapes, Broken Beasts: Human Exceptionalism and Animal Fury in Dmitri Svetozarov’s Dogs
Brittany Roberts, University of California, Riverside

7-6 In 1937: Exile and Foreign Authors in Distant Lands
Chair: Kevin M. F. Platt, University of Pennsylvania
Group panelists:
Rethinking the Émigré Künstlerroman: The Case of Nabokov’s Gift
Lada Panova, UCLA
Exile and Experimental Writing: Bunin’s Dark Alleys with special reference to “Calling Cards”
Alexander Zholkovsky, University of Southern California
Commemorating Pushkin in Exile: The 1937 Centennial in America
Yuri Leving, Dalhousie University
Soviet Critics’ Response to Ernest Hemingway’s Emerging Social Consciousness
Frederick White, Utah Valley University

7-7 Russian Literature for Children and Young Adults
Chair: Marina Balina, Illinois Wesleyan University
Panelist: Semyon Leonenko
Title: Andrei Platonov’s "Июльская гроза" and the Soviet Literature for Children
Panelist: Michael Gluck
Title: Can Irony be Sincere? Youth Prose and the Readers of Iunost’
Panelist: Yuliya Volkhonovych
Title: “Timur and his team”: One Book, Two Cinematic Realities

7-8 Roundtable: Stream 3B: Slavic Science Fiction (III): Teaching Slavic Science Fiction in the 21st century
Chair: Tony Anemone, The New School.
Participants:
Jacob Emery, Indiana University
Eliza Rose, Columbia University
Christopher Caes, Columbia University

7-9  Gender, Sexuality, and Society in “The Kreutzer Sonata”
Chair: Anne Lounsbery, New York University
Group panelists:
Pacifism, Abstinence, and the Late Tolstoy as Gender Theorist
Ani Kokobobo, University of Kansas
Stock Brokers: Anti-Capitalism and the Trade in Women in Tolstoy and Zola
Mina Magda, Yale University
The Industrial-Sexual Economy of "The Kreutzer Sonata"
Vadim Shneyder, University of California, Los Angeles

7-10  Russian Theater and Opera: New Interpretations, New Adaptations
Chair: Colleen Lucey, University of Arizona
Group panelists:
Whose Chains Are Those Anyway? Womanhood and Motherhood in Al. Sumbatov-Iuzhin’s drama Chains
Mila Shevchenko, Ohio University
Not A Fairy Tale for Children: Cherniakov Stages Rimsky-Korsakov’s Snow Maiden
Victoria Kononova, Lawrence University
The Wizard of Igor: Cherniakov’s Prince Igor, Met Opera 2014
John Pendergast, United States Military Academy
Staging Crimea
Amelia Glaser, UC San Diego
Discussant: Colleen Lucey, University of Arizona

7-11  A Sense of Socialism: Late Soviet Sensorium through Film, Art and Urban Planning in 1960s-1980s
Chair: Elizaveta Mankovskaya, Princeton University
Group panelists:
A Fire in the Architect’s Studio: The Role of Sense in Contesting Soviet City Planning
Michael Brinley, University of Pennsylvania
Construction Sight and Other Senses in Films about Soviet Construction in 1970-1980s
Elizaveta Mankovskaya, Princeton University
At the Periphery of Perception: (Dis)correlation of the Empirical and the Psychic in the 1984-85 Artworks of the Collective Actions group
Olga Kondur, Pennsylvania State University

7-12 Roundtable: Homestays versus Dorms? A Comparative Analysis of Language Gains
Organizer: Tony Brown, Brigham Young University
Chair: Katya Jordan, Brigham Young University
Discussants:
Alexander Abashkin, Moscow School of Social and Economic Sciences
Elizaveta Kurganova, The Moscow School of Social and Economic Sciences
Jennifer Bown, Brigham Young University
Tony Brown, Brigham Young University
Valeriya Chekalina, Baltic Centre of Professional Training and Development
8-1 A Discussion with the Author: Galin Tihanov, The Birth and Death of Literary Theory: Regimes of Relevance in Russia and Beyond (Stanford UP, 2019)
Discussants: Caryl Emerson, Thomas Seifrid, Michael Wachtel

8-2 Poster Session: Teaching the Less Commonly Taught Slavic and East European Languages 2
Organizer: Susan Kresin, University of California - Los Angeles
Chair: Katia McClain, University of California - Santa Barbara
Teaching English... in Polish: The Phonetics of American Loan Words in the Contemporary Foreign-Language Classroom, Part II Presented by Christopher Caes, Columbia University
Developing Independent Research Skills in LCTLs: Tapping the Potential of Online Translators Presented by Susan Kresin, University of California - Los Angeles
Creating a Learning Community: Inclusive Communicative Teaching in the LCTL Classroom Presented by Adela Lechintan-Siefer, The Ohio State University
Czech verbs: Presenting the imperative through homonymous endings Presented by Varvara Ponomareva, Charles University, Faculty of Arts
Learning Ukrainian through the Open Education Resource Podorozhi.UA: Learners' Perspective (part II) Presented by Olena Sivachenko, University of Alberta
Task-Based Learning Activities for Novice to Intermediate-Level Students of Kazakh Presented by Gulnara Glowacki, University of Wisconsin-Madison
Czech Minority Schools in the Balkans Presented by Marie Štěpánová, Filozofická fakulta, Univerzita Karlova/Charles University
Creating a Communicative Classroom Experience -- the Reality Czech Activity Book Presented by Christian Hilehey, University of Texas at Austin
Effects of Formal and Informal Assessments in BCS (Bosnian/Croatian/Serbian) Classes Presented by Viktorija Lejko-Lacan, University of California Los Angeles
Using pictures in teaching Intermediate Czech Presented by Ana Petrov, University of Toronto
All Saints’ Day and All Souls’ Day in Polish Language Classes Presented by Anna Gąsienica Byrcyn, Saint Xavier University

8-4 Advanced Seminar 2
Planned by Angela Brintlinger (Ohio State University)
"Russian Science Fiction on the Edges of the World" with Anindita Banerjee (Cornell University)

8-5 Class, Taste and Print Media in Goncharov
Chair: Victoria Juharyan, Middlebury College

Group panelists:
Panelist: Sara Dickinson
Title: The Taint of the Merchant in Goncharov’s Obyknovennaia istoria
Panelist: Anne Lounsbery
Title: Learning Good Taste in Goncharov

Panelist: Bella Grigoryan
Title: The Meanings of Print in Goncharov’s ‘Literaturnyi vecher’ (1880)
Discussant: Ilya Kliger

8-6  Dialogues with/in Dostoevsky (Sponsored by the North American Dostoevsky Society)
Chair: Greta Matzner-Gore, University of Southern California
Group panelists:
Panelist: Chloe Papadopoulos, Yale University
Title: Speaking Silently in Fedor Dostoevsky’s “Krotkaia”
Panelist: Kelsey Rubin-Detlev, University of Southern California
Title: F. M. Dostoevsky’s Correspondence with A. G. Dostoevskaia: Dialogue or Serialized Novel?
Panelist: Alex Spektor, University of Georgia
Title: Between Idyll and Catastrophe: The Space of Ethics in “The Dream of a Ridiculous Man”

8-7  Envisioning and Depicting the Imperial Edge in Russian Romantic Literature in the 1820s and early 1830s
Chair: Anastasia Tsylina, Brown University
Group panelists:
Byron, Pushkin, and Decembrist Exiles: Fyodor Glinka’s “Maiden of the Karelian Forest”
Emily Wang, University of Notre Dame
The Frame Narrative Unframed: The Narrative Voice in Gogol’s Evenings on a Farm near Dikan’ka
Vera Senina, Columbia University
Polonophobia and the Creation Myth of the Russian Statehood in Zagonskin’s novel Yury Miloslavsky in the context of Polish–Russian War 1830–31
Ekaterina Iashchuk, University of Tartu
Discussant: Yuliya Ilchuk, Stanford University

8-8  War, Holocaust and Performative Memories
Chair: Amelia Glaser (UCSD)
Jiří Holý, Charles University
Holocaust as an Entertainment? Arnošt Lustig and Igor Ostachowicz
Alexey Shvyrkov
Dead among Us: The Immortal Regiment and Performative Memory of War

8-9  Dystopia in Contemporary Russian Prose
Chair: Kathryn DeWaele (UC Berkeley)
Group panelists:
Walker Griggs
All the Forest Scaries: Fear Taxonomies in The Slynx
Timothy Portice
Science Fiction in the "Age of Plaster": Viktor Pelevin's iPhuck10
Alexei Pavlenko
Gorky’s Legacy in the “New Realism” of Roman Senchin and Zakhar Prilepin
8-10  Spectacularization of Soviet Memory  
Chair: Alexander (Sasha) Spektor, University of Georgia  
Group panelists:  
Daniel Rusnak  
The Soviet Space in Margaret Bourke-White’s Eyes on Russia  
Sara Ruiz  
Future Under Siege: Death and Historical Time in Vasily Grossman’s Life and Fate  
Tetyana Shlikhar  
Contrasting Memories of the Second World War in Russian and Ukrainian Contemporary Cinema

8-11  Spatial and Spiritual Travelogues  
Chair: Natalia Dame, University of Southern California  
Group panelists:  
Laura E. Matthews (Christians), Princeton University  
The Education of a Literary Educator: Tolstoy’s Pedagogical Journey through Europe  
Jason Merrill  
The Reception of Fedor Sologub in English-Language Translation and Criticism Before the Revolution  
Claudia Kelley  
Man is to Man… a Man: An Examination of Human Relationships in the Fiction of Sigizmund Krzhizhanovsky

8-12  Roundtable: Differentiating Russian Language Instruction through Technology  
Chair: Victoria Kononova, Lawrence University  
Discussants:  
Snezhana Zheltoukhova, Stetson University  
Natalia Roberts, University of Wisconsin La Crosse  
Anna Borovskaya Ellis, University of Virginia  
Anna Shkireva, University of New Mexico  
Linc JEPSON

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:30pm–9:30pm</td>
<td>Film Screening and Q&amp;A w/ Producer, Vinyl Generation, Gallery 2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Feature documentary: VINYL GENERATION (CZ/US, 2016, 73 min.)**  
A story of art, revolution and vinyl… (World Premiere: Santa Barbara IFF)  
*Q & A with producer of the film*, Jeffrey Brown, a winner of multiple awards for his narrative features and documentaries. Brown has produced 30 films, screened in over 100 festivals and 50 countries.

9:30 pm The Graduate Student Social with Special Guest Serguei Oushakine

---

**SUNDAY, FEBRUARY 9, 2020**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:00am–8:00am</td>
<td>Continental Breakfast, Gallery 1</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00am–10:00am</td>
<td>AATSEEL Executive Council, Gaslamp 3</td>
</tr>
</tbody>
</table>
9-1 Feminism in Slavic Cultures
Group panelists:
Panelist: Anastasiia Gordiienko
Title: Women of the Shanson: Mothers, Prostitutes, and Lovers
Panelist: Juliette Stapanian-Apkarian
Title: Women Breaking Silence: “#MeToo” and Battles for Truth in the Art of the early 20th c. Russian/Soviet Avantgarde
Panelist: Lejla Marijam
Title: The Progressive Feminism of Marija Jurić Zagorka’s The Witch of Grič

9-2 Milan Kundera Revisited: His Works in Czech and French
Chair: Serena Gosden-Hood, Daley College
Group Panelists:
Panelist: Karen von Kunes, Yale University
Title: Milan Kundera’s The Festival of Insignificance: Binary Opposition of Significance and Insignificance
Panelist: Michelle Woods, SUNY New Paltz
Title: Tolstoy in Kundera: Aesthetic Affinities, Syntactical Experiment, and Translation
Panelist: Lucie Mala, Filozoficka fakulta Univerzity Karlovy
Title: Reshaping Milan Kundera’s Image in the Czech Context After 1989
Discussant: Serena Gosden-Hood, Daley College

9-3 Female Spaces of Russian Culture
Chair: Natalia Dame, University of Southern California
Group Panelists:
Michelle Ort
Freedom and Constraint: An Analysis of Female Space in Natal’ia Baranskaia’s Day of Remembrance
Tetyana Dzyadevych
Meghan Murphy-Lee
Contemporary Russian Women as Tradition Keepers of Folklore

9-4 Dostoevsky’s Poetics
Chair: Paul Contino, Pepperdine University
Group panelists:
Paul Contino, Pepperdine University
Ivan's Confession and Kenosis: How von Balthasar's Theology Enriches Bakhtin's Study of Dostoevsky's Poetics
Piotr Axer
‘The only other world’ - Elaborating the representations of the void in Demons

9-5 Screen Adaptations
Chair: Frederick White, Utah Valley University
Group panelists:
Aleksandr Grishin
A Knife in the Back of Avant-garde: The Filmic Adaptation of Arkady Averchenko’s “Rat on a Serving Tray” (1963) and Soviet Cultural Policy of the Khrushchev Thaw
Benjamin Jens Dostoevskian Subtexts in the films of Christi Puiu
Sara Ceilidh Orr
Doomed to Repeat: The Inescapable Storyscape of Wojciech Has’s Saragossa Manuscript

9-6 Roundtable: Two Metaphysical Poetic Traditions: A Roundtable on Comparison
Chair: Sarah Pratt, University of Southern California
Discussants:
Caroline Lemak Brickman, UC Berkeley
Kit Pribble, University of California at Berkeley
Michael Song, University of California, Berkeley
Marianne Kaletzky, University of California, Berkeley

9-7 Russian Life-Writing in the Long 20th Century: Memory, Trauma & (Auto)fiction
Chair: Daniel Brooks, Franklin & Marshall College
Group panelists:
Panelist: Elena Leonenko, University of Oregon
Title: Isabella Grinevskaya’s Archive: Strategies of Self-Modeling
Panelist: Kathryn DeWaele (UC Berkeley)
Title: (Re)Construction of a Family History Through Collective Autobiography: Irene Nemirovsky’s Wine of Solitude (1925) and Elisabeth Gille’s Mirador (1995)
Panelist: Anastasia de la Fortelle, University of Lausanne
Title: Writing As Memory: Testimony Narrative in Russian Post-Soviet Literature

9-8 Roundtable: Content/project-based approaches in Russian instruction: practice and theoretical reflection
Chair: Susanna Weygandt
Discussants:
Maria Bondarenko, University of Montreal and Middlebury Institute of International Studies in Monterey
Vita Kogan, University of Barcelona
Susanna Weygandt, Sewanee: The University of the South

9-9 Roundtable: Navigating Complex Texts: Literature Students as “Labyrinth” Scavengers
Organizer: David S. Danaher, University of Wisconsin-Madison
Discussants:
Kathleen Scollins, University of Vermont
José Vergara, Swarthmore College
Meghan Vicks, University of Colorado, Boulder
David S. Danaher, University of Wisconsin-Madison

10:15am–12:00pm Panels / Session 10

10-1 Epiphany in Chaos: Andrey Bely's Discontinuous Modernism
Chair: Lindsay Ceballos, Lafayette College
Group panelists:
Panelist: Evgeniya Koroleva, Graduate Center CUNY
Title: Between Idealism and Romanticism: Andrey Bely's Discontinuous System
Panelist: Benjamin Stein, Johns Hopkins University

Title: Unbreakable Promises: The Unity of Obligation in Petersburg
Panelist: Tim Langen, University of Missouri

Title: Discontinuity and Modeling in Andrey Bely’s Symbolism
Discussant: Colleen McQuillen, University of Southern California

10-2 The Poetics and Reception of the Czech Forged Manuscripts (RKZ)
Chair: Karen von Kunes, Yale University
Group panelists:
Panelist: David L. Cooper, University of Illinois
Title: Poetics and Sources of Oral Epic Imitations in the Czech Forged Manuscripts
Panelist: Anastasia Tsyлина, Brown University
Title: ‘The Language of this Bohemian Manuscript is Purely Our Language’: The Reception and the First Translations of the RKZ in Early 19th-century Russia
Panelist: Andrew M. Drozd, University of Alabama
Title: Čelakovský and the RKZ

10-3 African Americans and Stalin: The Visual Culture of Soviet Anti-Racism
SESSION CANCELLED

10-4 Transformative Experiences
Chair: Anastasia de La Fortellé, Université de Lausanne
Group panelists:
Olga Ovcharskaia
Polemics about the Russian famine of 1891–1892 and Chekhov’s short story The Wife
Daria Solodkai
From Scientist to Saint: The Curious Case of the Title Character in Alexander Kuprin’s “Miraculous Doctor”
Tatjana Jovovic
The Unusual Transfer of The Montenegrin-Japanese War Mythologem From Epic to Contemporary Narrative

10-5 Russian Symbolism
Chair: José Vergara, Swarthmore College
Group panelists:
Jeffrey Riggs
Ivanov the Orphic: Initiatory and Sacramental Theurgy in "Psikheia"
Daniel Brooks
Prima facie: Maksimilian Voloshin’s Critique of Physiognomic Criticism
Yelena Severina
Visions of a Nation in Russian Symbolist Theater

10-7 Workshop: “Bringing Ukraine into the Classroom: Utilizing Ukraine’s Primary Database of English Translations of Literature, Documents, and Films”
Participants:
Dr. Oleh Kotsyuba: Project Director, Manager of Publications, Harvard Ukrainian Research Institute
Sandra Joy Russell: Project Editor, University of Massachusetts Amherst
10-8 Roundtable: Teaching Using Междуд нами: Adapting to Academic Calendars and Course Delivery Types
Chair: William Comer
Participants:
Maria Shardakova
Lora Mjolsness
Joan Chevalier

10-9 Eighteenth Century Poetry and Poetics
Chair: Ainsley Morse
Caroline Brickman: “Problems of Figure in Devich'tia igrushka”
Barry Scherr: “Derzhavin as a Formal Innovator of His Time and Before His Time”
Michael Wachtel: “Radishchev’s ‘Bova’ and Its Place in the History of Russian Folkloric Stylization”